

Raparigas não se cazem
Que se deitam a perder.

Casada, quem te casou
Que tão mal o entendia?
Solteira sempre valeu,
Casada perde a valia.

125 Este cantar es ni más ni ménos que un aforismo de ARISTO. Recuérdalo DALMEDICO en su curioso opúsculo *Della fratellanza dei popoli nelle tradizioni comuni* (pág. 41) y lo confronta con el siguiente canto veneciano:

Bela, no la sarà mai tuta mia;
Nè bruta la saria la mia fortuna.
Rica, la me farà 'ndar in pazzia;
Povara, me farà bater la luna.

126 Var.:

Bien tiene que madrugar.

127 No es ésto nuevo: *Intolerabilius nihil est quam femina dives*, dijo el latino.

128 Recuerda el refran: *A cada puerco le llega su San Martin.*

CARIÑO Y PENAS FILIALES

CARIÑO Y PENAS FILIALES

- 6303 Comparito mio,
Dil' usté á mi mare,
Por los ojitos - qu' en la cara tiene,
Que no m' esampare.
- 6304 Dil' usté á mi bata
Que si no echa é menos
Aquer hijito - de las sus entrañas,
Cuando está comiendo.
- 6305 Faitigas yo tengo
Por la mare mía;
Se l' han yebao - los moritos malos
A la Berbería.
- 6306 Por ber á mi mare diera
Un defyo de la mano:
Er que más farta me hisiera.
- 6307 Penas tiê mi mare,
Penas tengo yo;
Y las que siento - son las e mi mare,
Y las mias nó.

- 6308 Oiga usted y escuche usted:
No le pegue usted á mi padre,
Que es un pobrecito viejo
Que no se mete con nadie. ¹
- 6309 Yo preso en la trena,
Malita mi mare;
Er que jisiere - caria por eya
Mi Dios se lo pague.
- 6310 ¡Estos sí que son tormentos!
Mi padre malo en la cama;
Mi hermano er mayó s' ha muerto.
- 6311 Se lo peí yorando
' La Binge der Cármé,
Er que me quite - á mí la saludita,
Se la dé á mi pare.
- 6312 Tengo
Una triste mare mia;
E ducas s' está muriendo.
- 6313 ¡Josú ² y qué faitigas tengo!
La mare de mis entrañas
De ducas s' está muriendo.
- 6314 Queitos los gorpes;
Queitos por Dios;
Como está mala - la batita mia
Der mio corason.
- 6315 'N el hespitalito,
A manita erecha,

- Ayí tenía - la batita mia
La camita jecha.
- 6316 En el hespitá
Me dijo mi mare:
—Ahí te quean - dos hermanos chicos;
No los esampares.
- 6317 Me dijo mi mare
Con los braso' ar cueyo:
—Ahí te quean - esos chorrelitos;
Que mires por eyos.
- 6318 Mataon ³ á mi hermano
Der mio corason,
Y los chorreles ⁴ - que l'han queaíto
Los mantengo yo.
- 6319 La Binge de Regla
Yo se lo he rogao
De que me libre - un hermanito mio
De salí sordao.
- 6320 Jincarse e roíyas,
Que ya viene Dios;
Ba' resibirlo - la mare e mi arma
Der mio corason.
- 6321 Dejar que la bea;
Dejármela bé
' Aqueya mare, - maresita mia,
Por última bé.
- 6322 Doble las campanas,
Doble con doló:

- Como s'ha muerto - la batita mia
Der mio corason.
- 6323 Er sielo se bistió e luto,
La tierra s'echó á temblá,
Porque s'ha muerto mi mare
Y no la güerbo á ber más.
- 6324 Anda y déjame yorá;
Que me s'ha muerto mi mare
Por toa la eterniá.
- 6325 Ya se me murió mi madre;
Ya quedó el mundo vacío;
Por éso va el viento lleno
De los suspiritos mios.
- 6326 Ya se me murió mi madre;
Ya no tengo quien me quiera;
Que sólo el querer de madre
Es grande sobre la tierra. ⁵
- 6327 Ya se me murió mi madre;
¡Qué dolor de madre mia!
¿Dónde encontraré otra madre
Como la que yo tenía?
- 6328 Con sentimiento yoraba,
Buscando á la madre mia;
¿Dónde borberé á encontrar
Madre como la perdía?
- 6329 Se murió la madre mia;
Ya no hay en er mundo madres:
¡Madre, la que yo tenía!

- 6330 ¡A mí no me quiere nádie:
Las madres son las que quieren;
Y ya se murió mi madre! ⁶
- 6331 Ya me se murió mi mare;
Ya no tengo quien me diga:
—Hijito, ¡que Dios t'ampare!
- 6332 Ya me se murió mi mare
Y una camisa que tengo,
No tengo quien me la labe.
- 6333 Más desgrasiao que yo
No lo parirán las madres:
Que una camisa que tengo,
No tengo quien me la labe.
- 6334 No tengo padre ni madre;
¿A quién m' arrimaré yo?
M' arrimaré á un arbolito
Qu' eche fruto y no eche flor.
- 6335 ¡Ay, soleá, soleá!
¡Soleá, triste de mí!
Pare ni mare no tengo
Ni quien s' acuerde de mí;
Jasta las piedras que piso
Tienen lástima de mí.
- 6336 No tengo pare ni mare
Ni quien s' acuerde de mí: ⁷
M' arrimo á los mulaares,
Las moscas juyen de mí.

- 6337 Aquel que no tenga madre
Que no pare de llorar;
Para llorarla son pocas
Las agüitas de la mar.
- 6338 Cuando se murió mi madre
Grandes penitas pasé;
Con lágrimas de mis ojos
Su sepultura regué.
- 6339 No yores, qu' es tontería:
Nunca pasé yo una pena
Mientras mi mare bibia.
- 6340 No me yores, qu' es tontura:
Ninguno pasa trabajos
Mientras su mare le dura.
- 6341 Cuando te beo yorando,
Ganas me dan de ref:
Quien tiene madre y se queja
No es hombre, que es un mandí. ⁸
- 6342 Quien tiene madre y se queja
No debe escucharlo nádie;
Que no hay pena sin consuelo
Para aquel que tiene madre.
- 6343 Dos cosas grandes tenemos
Y fuera d' eyas no hay ná:
Una madre aquí en la tierra
Y un Dios en la eterniá.
- 6344 Hay dos cosas en el mundo
Que no pueden olvidarse:

- El primer amor del alma
Y el cariño de una madre. ⁹
- 6345 Câ bes que m' acuerdo
E los sacais - e la mare mia,
Loquito me güerbo.
- 6346 Maresita mia,
¡Qué güena gitana!
D' un peasito - e pan que tenía,
La mitá me daba.
- 6347 Si cuar tengo pare
Tubiera yo mare,
No andarian - estos hermanitos
Sin caló de náide.
- 6348 Si la madre de mi alma
Viera lo que estoy pasando,
Con lágrimas de sus ojos
Las calles fuera regando. ¹⁰
- 6349 Si la madresita mia
Lebantara la cabeza,
Biera lo qu' estoy pasando
De fatigas y de penas. ¹¹
- 6350 Salí ar campo y le resé
A la Soledá una sarbe,
Y luégo la encomendé
Por el arma de mi madre. ¹²
- 6351 Si los muertos rebibieran
A fuersa de balentías,

Lebantara yo á mi padre,
Aunque perdiera la bía. ¹³

6352 Tôs los sementerios
Los traigo yo andaos:
La seportura - er pare e mi arma
Yo no la he jayao.

6353 Si supiera er sitio
Aonde la enterraron,
Yo sacaria - tôs sus güesitos
Para embarsamarlos.

6354 Nochesita escura,
Estaba yobiendo;
Acompañaba - ar batito mio
Jasta er sementerio.

6355 Ayá 'n Puerta e Tierra, ¹⁴
En aquer rincon,
Están los güesos - e la maresita
Qu' á mí me parió.

6356 Seporturerito nuevo,
Toma una monea e dies rales,
Y ábreme la sepultura
Donde 'stá enterrá mi mare. ¹⁵

6357 Yo m' asomo á la muraya
Y á boses yamo á mi madre;
Biendo que no me responde,
Yamo á la Birgen der Cármen.

6358 La mano me duele
De tanto yamá;
M' ha respondío - la mare e mi arma
Por la madrugá.

NOTAS

- 1 LAFUENTE, II, 451, 6:
A la cárcel de Motril
Preso llevan á mi padre,
Que es un pobrecito viejo
Que no se mete con nádie.
- 2 *Josú*, barbarismo, *Jesús*.
- 3 *Mataon*, por *mataron*. Se suele elidir la *r* en la tercera persona de plural del pretérito perfecto de indicativo: *comieon*, *jablaon* (*comieron*, *hablaron*). No es fenómeno muy general.
- 4 *Chorré*, *chorrel*, *git.*, *muchacho*. Segun QUINDALÉ, *chorré* significa *malo*, *feo*, etc.
- 5 En Portugal (PIRES, n. 257):
Minha mãe, minha mãesinha,
Ó minha mãe, minha amiga;
Quem perde ó amor de mãe,
Perde tudo 'nesta vida.
- 6 Es el n. xiv de los veinte cantares 'publicados en mi coleccion de poesías titulada *Auroras y Nubes*, Sevilla, 1878.
- 7 Var.:
A quien contá mi sentí;
- 8 *Mandí* (*mandil*) llámase al hombre apocado y cobarde.

- 9 El refran dice:
Amor de madre,
Que todo lo demás es aire.
- 10 Var.:
Se volviera á su sepulcro,
Por no ver tanto quebranto.
- 11 Var.:
Y biera cómo me beo,
Se moría de tristesa.
- 12 Var.:
Por el arma de quien sabe
En este mundo queré.
- 13 La parodia:
Si los muertos se ajondaran
A fuersa de puñetasos,
Ajondara yo á mi suegra,
Anque me quebrara un brazo.
- 14 En Cádiz.
- 15 Tambien así:
Seporturerito nuevo,
Toma una monea e plata
Y anda y lebanta la losa
Aonde 'stá enterrá mi bata.